



REESCREVENDO DECISÕES JUDICIAIS EM PERSPECTIVAS FEMINISTAS

GLOSSÁRIO DE TERMOS JURÍDICOS EM INGLÊS

Autoria: Ana Laura de Azevedo Oliveira*

Advocate - advogar em favor de uma causa

Amendment - emenda/ termo aditivo

Appellate decisions - decisões em nível recursal

Arguments put to court - argumentos apresentados ao tribunal

Basic premises - pressupostos básicos

Barrister - profissional com qualificação para representar em corte mais altas (UK)

Bias - preconceito/ ideia preconcebida/ viés

Common Law marriage - união estável

Confine the scope - limitar o escopo

Constraints - restrições

Court of appeal - tribunais superiores/ de recurso

Damages - indenização/ reparação por perdas e danos

Decisions contingent rather than inevitable - decisões pontuais/ condicionadas ao invés de inevitáveis

Duty of Care - dever de cuidado/ diligência (aqui pensando em responsabilização civil)

Empowerment - empoderamento

English Law/ Common Law - Direito Inglês/ Sistema jurídico baseado em casos.

Equality - igualdade

Equity - equidade

Feminist Judgement - julgamentos feministas

Feminist Legal History - história jurídica feminista

Feminist Legal Scholarship - estudos/pesquisas jurídicas feministas

Founding project - projeto fundador

Fundamental building blocks - elementos constitutivos fundamentais/ fundação

Homologation - homologação

House of Lords - Supremo Tribunal do Reino Unido

Injury - dano

Intellectual approach - abordagem/ método intelectual

Judgments - decisões/ sentenças



REESCREVENDO DECISÕES JUDICIAIS EM PERSPECTIVAS FEMINISTAS

GLOSSÁRIO DE TERMOS JURÍDICOS EM INGLÊS

Autoria: Ana Laura de Azevedo Oliveira

Judicial decision making - processo decisório

Judicial norms - normas judiciais

Judicial reasoning and persuasion - raciocínio jurídico/ judicial e persuasão

Legal Remedy - fazer cumprir uma norma jurídica/ contrato, ou então definir uma indenização através de juiz ou tribunal.

Legitimate - legitimar/ legítimo

Litigants - litigantes

Litigation - litígio

Mainstream - convencionais

Original case - processo/ caso original

Patriarchy - patriarcado

Perspective - perspectiva/ ponto de vista

Prevailing - vigente/ prevalecente

Procedure - procedimento judicial/ processo

Reframe - ressignificar ou mudar a perspectiva

Remit - esfera

Reproductive rights - Direitos Reprodutivos

Reverse - anular/ reformar

Sentence - pena/ condenação

Settlement - acordo / conciliação

Sexual Wrongdoing - delito sexual

State Attorney - procurador do estado

State of law - Estado (democrático) de Direito

Statute Law - lei escrita/ lei ordinária

Solicitor - profissional com qualificação para oferecer orientação jurídica (UK)

Tackle - abordar/ enfrentar

Tort Law - Area do Direito que rege responsabilidade civil

Try a case - julgar uma causa

Tutorship - tutela

Woman's court of Canada - Tribunal da Mulher do Canadá

Wrongful - ilícito

*Bacharela em Direito pela Faculdade de Direito de Franca (2017)

Professora de inglês (desde 2016), Professora de inglês jurídico (desde 2020)

Especialização em Direitos Humanos, Responsabilidade Social e Cidadania Global pela PUC- RS (set 2021- set 2022)